

奥普塔提阿努斯与他的图像诗

康凯

许多学者认为奥普塔提阿努斯的诗歌肤浅、繁琐、竭力表现出矫揉造作的感情来讨好皇帝。不过,从某些方面来说,奥普塔提阿努斯的作品却是罗马文学史上的一大奇葩:他创作的诗歌用文字描绘出了各种令人眼花缭乱的图案,堪称拉丁文学中的“璇玑图”。

近年来,随着希腊罗马古典学研究在国内掀起热潮,维吉尔、贺拉斯、奥维德等古罗马大家的作品逐渐为人们所熟悉。与这些璀璨的巨星相比,公元4世纪的诗人普布利乌斯·奥普塔提阿努斯·波菲利乌斯(Publius Optatianus Porfiri-us)是一个几乎被罗马文学史遗忘的小人物。在诸多论述罗马文学史的著作中,奥普塔提阿努斯的名字鲜少出现,即使偶尔被人提及,也仅仅是一带而过。许多学者认为奥普塔提阿努斯的诗歌肤浅、繁琐、竭力表现出矫揉造作的感情来讨好皇帝。不过,从某些方面来说,奥普塔提阿努斯的作品却是罗马文学史上的一大奇葩:他创作的诗歌用文字描绘出了各种令人眼花缭乱的图案,堪称拉丁文学中的“璇玑图”。

除了诗歌集以外,奥普塔提阿努斯并没有留下太多有关他个人生平的记述。我们只知道他大约在270年出生于罗马帝国的北非,此后来到了罗马城,为马克森提乌斯效力。公元312年,马克森提乌斯在米尔维桥被君士坦丁打败,这是奠定君士坦丁王朝基业的一战,也成为了奥普塔提阿努斯图像诗诞生的契机。

奥普塔提阿努斯与君士坦丁

公元312年10月28日,君士坦丁在米尔维桥击败了马克森提乌斯,随后进入了罗马城。在当时和后世基督教史家的记载中,这一战被看成是整个罗马帝国皈依基督教的开始。然而,并不是所有人都能够像这些基督教作家所描述的那样怀着喜悦的心情迎接美好的

新时代。当时留在罗马城中的大多数元老都曾为马克森提乌斯效力,罗马民众也并不了解这位来自帝国西北边陲的将军和他所支持的宗教。绝大多数人都心怀不安地前去迎接罗马城的新主人,他们并不知道君士坦丁将会给他们的生活带来什么样的改变。在人心惶惶的氛围中,一些人开始尝试着和这位新来的统治者接触,想探探新皇帝的口风,了解他的喜好。奥普塔提阿努斯将一封充满恭敬之词的书信呈送给了君士坦丁,希望多少能够博得皇帝的好感。他很快便收到了君士坦丁友好的回信。皇帝在信中告诉奥普塔提阿努斯,他很愿意欣赏作家和演说家们献给他的作品,并且称赞奥普塔提阿努斯“既能够保持传统,又能够有所创新”,尤其是那些“用颜料点缀的色彩令人赏心悦目”。

不过,皇帝的赞赏并没有让奥普塔提阿努斯在此后的仕途中一帆风顺。在公元315年左右,他和一些此前曾经为马克森提乌斯效力的元老遭到了政敌的控告继而被流放。为了早日获得赦免,奥普塔提阿努斯在流放期间创作了诸多歌颂君士坦丁王朝的诗歌。虽然奥普塔提阿努斯最初献给君士坦丁的作品并未流传下来,但从他此后创作的诸多诗歌中,我们仍然能够领略到他别出心裁的创作技巧。

流放期间的创作

在流放期间,奥普塔提阿努斯创作了20多首献给君士坦丁皇帝的颂诗,其中一些最主要的作品完成于324年到326年之间,涉及当时一些重

要的历史事件。这些诗歌的神奇之处在于诗歌中那些用文字“描绘”出的图案,而这些描绘图案的文字本身串联起来后又组成了新的诗句。在奥普塔提阿努斯的作品中,最简单的图案诗中包括了一些藏头或藏尾诗。

公元324年,君士坦丁皇帝打败了一度和他共治的东部皇帝李锡尼,最终成为整个罗马帝国的统治者,奥普塔提阿努斯在这首作品中歌颂君士坦丁对东部希腊地区的征服:“您是我们的救星,东方将会平静/正义的上主支持您的誓言/(东方)将会在统治者美好的预兆下臣服”(第5—7行)。

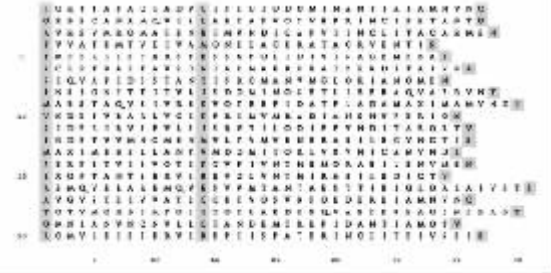
这首诗每一行头字母和尾字母连起来便是“PIUS AUGUSTUS CONSTANTINUS”(君士坦丁,虔诚的奥古斯都)(见左下图)。这是奥普塔提阿努斯的作品中比较简单的一种类型。

除了藏头或藏尾以外,奥普塔提阿努斯也能够将颂词藏在诗歌的中间(见右上图)。

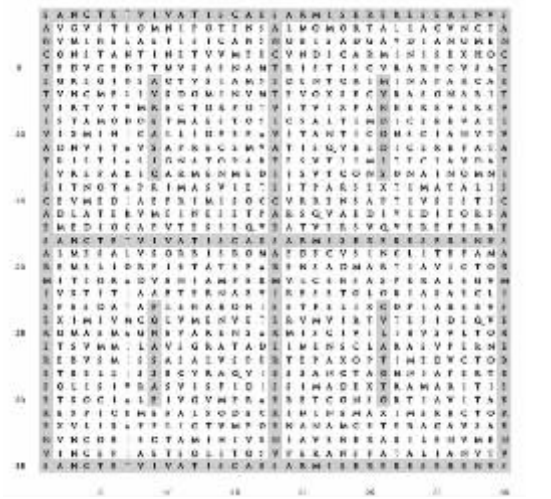
奥普塔提阿努斯在这首诗歌中赞颂了君士坦丁最终结束了内战,为整个罗马帝国带来了和平与统一:“看啊,奥古斯都,在那样的一场杀戮之后,现在全世界都在您的统治下。所有虚弱的人都曾经哀叹这场灾难,如今再也没有人担心这样的动荡。”(第17—20行)

在这首诗歌中,奥普塔提阿努斯将第1列、第14列和每一行的最后一个字母连成了一句对皇帝的赞美:最勇敢的皇帝,最仁慈的领袖,不可战胜的君士坦丁(FORTISSIMUS IMPERATOR, CLEMENTISSIMUS RECTOR, CONSTANTINUS INVICTUS)。

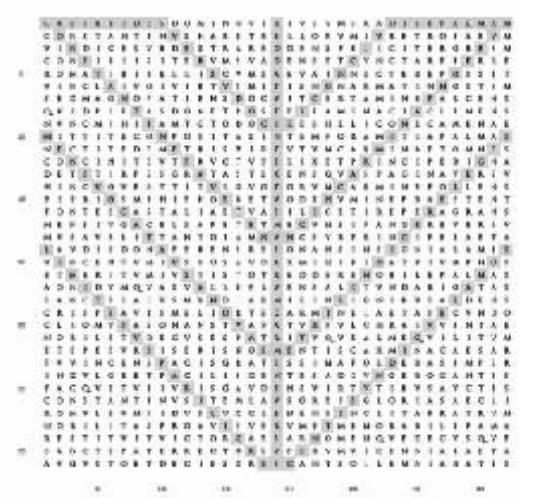
有时,奥普塔提阿努斯会在慷慨激昂的颂词中插入一些委婉动听的恳求,期望能够以此来打动皇帝。他在一首作品中对比了流放前与流放后他诗歌的境遇:他此前创作的诗歌都是用金色和银色的字母写在高贵的紫色皮纸上,而如今,他生活困顿,物质匮乏,无法获得足够的颜料,只能用黑色和红色来展现他的文字和图案。他希望皇帝能够看在这些诗歌的份上恢复他的地位,让他的诗歌重放光彩。而在另一首诗歌中,他将自己的请愿展现在了



将第1列、第14列和每一行的最后一个字母连成了一句对皇帝的赞美。



在这首“矩形诗”中,他将自己的请愿展现在了图案中。



直线式的排列字母对奥普塔提阿努斯来说并不困难,他还能够创作出各种具有象征意义的图案,如棕榈树叶。

图案中(右中图)。

在这首“矩形诗”中,奥普塔提阿努斯将第1,18,35行和第1,18,35列的字母排列成了6段相同的请愿:“神圣高贵的凯撒,请怜悯您的诗人”(SANCTE TUI VATIS CAESAR, MISERERE SERENUS)。这些行、列所切割出的矩形中有4列经过装饰的字母,连起来便是AUREA SIC I MUNDO DIS I PONAS SAE I CULA TOTO——“愿您把光明带给全世界”。奥普塔提阿努斯在这首诗歌中告诉皇帝,他受到了冤屈,对他的指控都是不真实的。现在“悲伤焦虑使他不能创作出优秀的作品”,如果皇帝能够赦免他的罪行,他便能够“无拘无束地为您尽情歌唱”(第5—7行)。

直线式的字母排列对奥普塔提阿努斯来说并不困难,他还能够创作出各种具有象征意义的图案(见右下图)。

在这首诗歌中,奥普塔提阿努斯用文字描绘出了棕榈树叶的图案。在罗马传统中,棕榈树叶和战争的胜利有着密切的关联,当时许多钱币上也经常能够看到手持棕榈树枝的胜利女神。

奥普塔提阿努斯在这首诗的开篇便表达了主题:“卡斯塔利亚泉的缪斯们啊,请将象征德性的棕榈树叶交给我们的君主。君士坦丁获得了他应得的胜利纪念柱,(因为)他欣然地恢复了世界的秩序,将其纳入到了正义的保护之下。并且致

(下转12版) ➡



最简单的图案诗是一些藏头或藏尾诗。如这一首每一行头字母和尾字母连起来便是“PIUS AUGUSTUS CONSTANTINUS”(君士坦丁,虔诚的奥古斯都)。